

双筒望远镜

8×20 IS

10×20 IS

使用说明书

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。  
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。  
请在充分理解内容的基础上，正确使用。

IMAGE STABILIZER

承蒙用户购买佳能产品，对此深表谢意。

佳能 8x20 IS (8x) 和 10x20 IS (10x) 棱镜双筒望远镜配备镜头平移式图像稳定器。  
在使用本产品之前，请阅读本使用说明书，了解正确的操作方法。  
此外，请将本使用说明书放在安全的地方，以便日后能随时查阅。

- “IS”表示图像稳定器。

| 本说明书的常用表示符号                                                                       |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  | 防止本产品出现故障或损坏的警告。 |
|  | 使用本产品的补充说明。      |

附件

本产品配有下列附件

- 便携包..... 1
- 吊带..... 1
- 目镜盖..... 2
- CR123A 锂电池 ..... 1

使用注意事项

- 请确保事先仔细阅读此部分以正确、安全地使用双筒望远镜。
- 以下注意事项是为了帮助您安全地使用双筒望远镜。请务必阅读并遵循此部分，以防止发生人身伤害或产品损坏。



警告（有关双筒望远镜）有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。



●切勿使用双筒望远镜观望太阳。可能会导致失明。

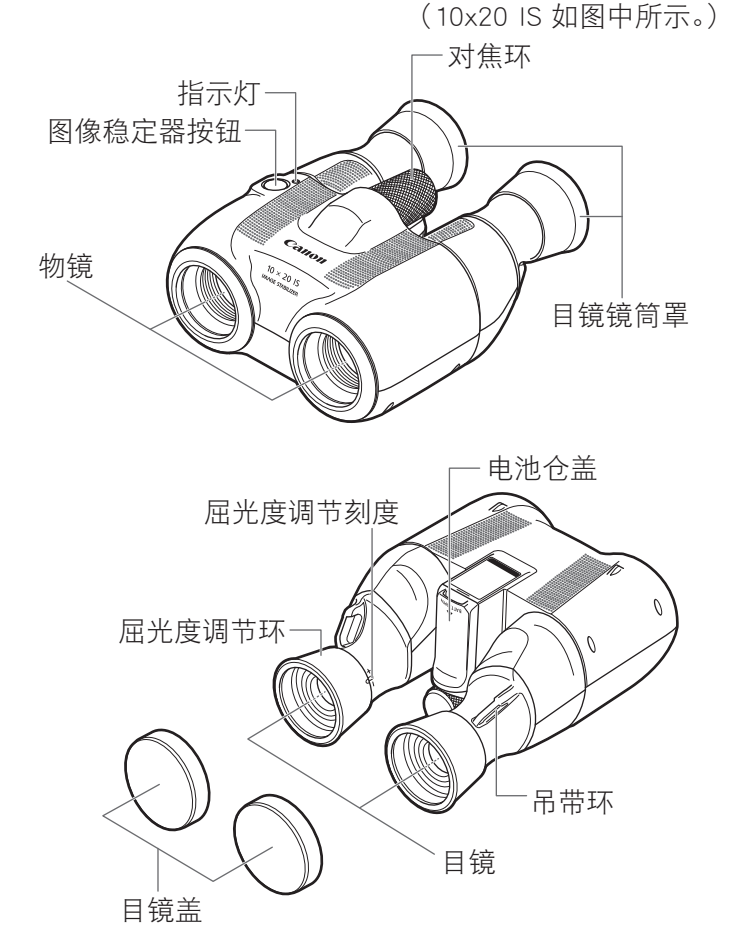
- 请勿将双筒望远镜放置在直射阳光的地方。否则镜片可能会聚集阳光的光线而导致火灾。
- 请将双筒望远镜和配件放在儿童接触不到的地方。
- 请将包装用的塑料袋远离儿童所能触及到的地方，以免因塑料袋套头而导致窒息。
- 如果误将吊带缠绕在颈部，可能会导致窒息。



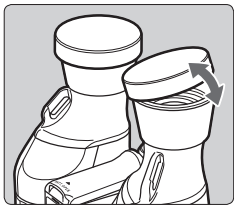
警告（有关电池）有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 将本产品使用的电池存放在婴幼儿接触不到的地方。另外，避免在婴幼儿可以看到的地点更换电池。吞下电池会导致体内发生化学反应，极其危险。如果吞下电池，应立即就医。
- 使用电池时，请遵循以下注意事项。如不遵循，可能会导致过热、冒烟、着火、电池泄漏和爆炸，从而造成火灾或人身伤害。
  1. 请确保不要使用额定电压高于 3.0V 或未标明额定电压信息的电池。
  2. 确保电池极性正确。
  3. 请勿使用任何泄漏的电池。
  4. 如果发生任何异常情况，如冒烟或发出异味，请将电池取出。
  5. 请勿尝试拆卸电池、对电池充电（可充电电池除外）、将电池放置在炎热的地方、将接点短路或将其投掷到火中。

各部分名称



使用目镜盖



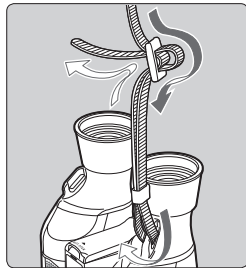
拆下目镜盖

- 使用双筒望远镜时，请将目镜盖从镜筒罩上拆下。

盖上目镜盖

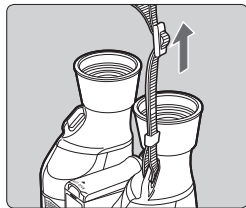
- 使用完双筒望远镜后，请将目镜盖盖到镜筒罩上。

安装吊带



1 扣紧吊带

- 将吊带的—端穿过吊带环，然后从下面穿过附在吊带上的扣环。



2 检查扣环

- 确保拉动吊带时，吊带不会从扣环处松开。



- 使用双筒望远镜时，请检查吊带状况（确保吊带已牢固安装，未磨损（损坏）等）。



注意（有关双筒望远镜）有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 请勿将双筒望远镜放置在不平稳的表面。否则可能会导致双筒望远镜跌落而造成人身伤害。
- 请勿在行走时使用双筒望远镜。否则可能会导致身体碰到其他物体或跌倒而造成人身伤害。
- 请勿通过吊带摇摆双筒望远镜。否则可能会导致双筒望远镜撞击到周围人员而导致人身伤害或损害。
- 调节镜筒间的距离时手指可能会被夹住。当儿童使用双筒望远镜时请小心留意。
- 如有损坏，请勿触摸损坏部分或产品内部。
- 请勿弄湿，或让液体或异物进入。
- 请勿将产品存放在过热或过冷的地方。产品本身会发热或冷却，接触时可能造成烧伤或其他伤害。
- 当长时间使用时或重复使用时，橡胶目镜镜筒罩可能会对眼部周围的皮肤带来不适。如您疑虑发生此类情况，请立即就医。



注意（有关电池）有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

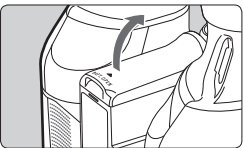
- 不使用双筒望远镜时，请取出电池。如果将电池留在产品内，泄漏可能导致故障、弄脏或起火。
- 如果电池内部液体漏出并接触到皮肤，请务必彻底冲掉该液体。另外，请勿用与电池液体接触的手揉搓眼睛或嘴巴。如果眼睛或嘴巴接触到电池液体，请用干净的冷水彻底冲洗并立即就医。
- 取出或弃置电池时，应将接点用胶带覆盖，使其绝缘，因为接点与其他金属接触可能引起火灾或破裂。

安装电池

本款双筒望远镜配备了使用一个 CR123A 锂电池的图像稳定装置。

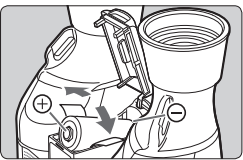


- 请确保不要使用额定电压高于 3.0V 或未标明额定电压的电池。



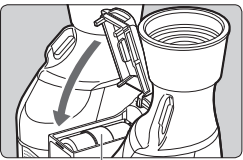
1 打开仓盖

- 打开电池仓盖。



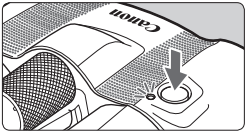
2 安装电池

- 松开表面紧固带，将其向左右两侧打开。
- 按电池仓底部的指示，以正确的 [+] [-] 方向装入电池。
- 在安装电池时，将 [-] 极端插入电池仓内的弹簧电极上，然后用力推入电池，直至电池完全装入。



3 使用表面紧固带将电池牢固地固定到位

- 将图中所示的左侧表面紧固带环绕在电池周围，然后将右侧表面紧固带从上方环绕在电池周围，将电池牢固地固定到位。检查以确保表面紧固带没有松动。
- 电池装入到位后，牢牢盖住电池仓盖。



- 4 检查指示灯是否发亮**
- 按下图像稳定器按钮，检查指示灯是否发亮。（请继续按住按钮超过一秒钟。）
- !**
- 当处理电池时，请仔细阅读本说明书中的“⚠ 警告（有关电池）”和“⚠ 注意（有关电池）”。
  - 安装电池时，请确保没有先插入 [+] 极电极。不遵守此顺序可能会导致 [-] 极弹簧电极弯曲或以其他方式损坏。
  - 用表面紧固带将电池固定到位时，应进行检查以确保表面紧固带没有松动且无磨损（损坏）。
  - 切勿让湿气进入电池仓盖内侧或电池仓内。如果里面有湿气，务必将其除去，并在更换电池前充分干燥。
  - 取出电池前请先停止图像稳定器。

**电池寿命（连续使用）（基于佳能测试条件）**

|              | 23° C   | -10° C |
|--------------|---------|--------|
| CR123A 锂电池 * | 约 12 小时 | 约 8 小时 |

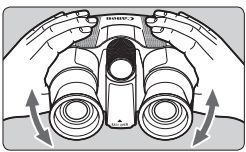
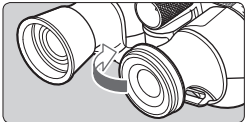
\* 不同品牌电池的使用寿命会有很大差别。

**故障检修**

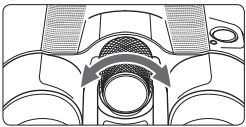
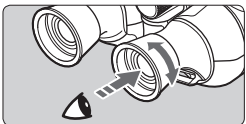
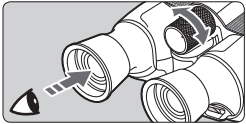
如果双筒望远镜出现问题，请首先参考以下表格以确认问题是否能够解决。如果问题无法解决，请联系经销商或最近的佳能快修中心。

| 问题         | 可能的原因              | 解决方法                               |
|------------|--------------------|------------------------------------|
| 图像不清晰。     | 镜片可能变脏。            | 使用气刷去除镜片表面的灰尘等污渍。然后使用柔软的干布轻轻擦拭镜片。  |
|            | 屈光度未正确设置。          | 调节屈光度。（见《开始使用之前》步骤 3）              |
|            | 镜筒间的距离不适合眼距。       | 调节两个镜筒之间的距离。（见《开始使用之前》步骤 2）        |
|            | 双筒望远镜未正确对焦。        | 对双筒望远镜调节对焦。（见《开始使用之前》步骤 4）         |
| 图像稳定器不起作用。 | 未安装电池。             | 装入电量充足的电池。（见“安装电池”）                |
|            | 当按下图像稳定器按钮时，指示灯不亮。 | 如果指示灯不亮，说明电池电量已耗尽。请替换至新电池（见“安装电池”） |

**开始使用之前**



- !**
- 应观察远处的物体调节镜筒间距适应双眼距离。



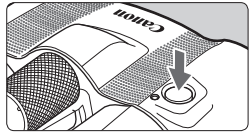
**主要规格表**

|                   | 8x20 IS                   | 10x20 IS |
|-------------------|---------------------------|----------|
| 形式                | 棱镜双筒望远镜                   |          |
| 倍率                | 8x                        | 10x      |
| 物镜有效直径            | 20 mm                     |          |
| 实视场               | 6.6°                      | 5.3°     |
| 表观视场 *            | 49.5°                     |          |
| 于 1,000 m 的视场     | 115 m                     | 93 m     |
| 出射光瞳直径            | 2.5 mm                    | 2.0 mm   |
| 眼距                | 13.5 mm                   |          |
| 对焦距离范围            | 约 2 m 至无限远                |          |
| 瞳距调整范围            | 56 - 72 mm                |          |
| 图像稳定方式            | 通过镜头平移进行光学校正              |          |
| 校正角度              | ±0.9°                     |          |
| 电池检验              | 指示灯（LED）亮起                |          |
| 电量                | 1 节 CR123A 锂电池            |          |
| 工作环境              | 温度：-10°C 至 40°C<br>湿度：90% |          |
| 尺寸（宽 x 深 x 高）     | 约 118 x 142 x 69 mm       |          |
| 重量<br>（限于本体，不含电池） | 约 420 g                   | 约 430 g  |

\* 根据 ISO 14132-1:2002 计算得出

**使用图像稳定器**

通过双筒望远镜观察时，由于手持双筒望远镜，可能会造成图像摇晃而看不清楚。这时，图像稳定器可帮助稳定图像。可使用以下方法操作图像稳定器。



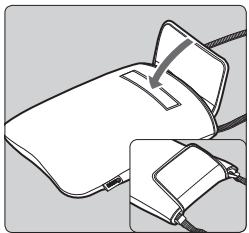
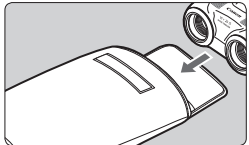
- 五分钟操作和停止操作**
- 按下图像稳定器按钮，并快速释放，图像稳定器将连续操作五分钟。
  - 要停止图像稳定器操作，再次按下并释放图像稳定器按钮。

**按住按钮的同时开始和停止图像稳定器操作**

- 按住图像稳定器按钮时，图像稳定器将操作。
- 释放按钮后，图像稳定器操作将停止。

- !**
- 当图像稳定器按钮运行时，指示灯会亮起。
  - 如果指示灯没有亮起，请更换新电池。
  - 使用者的身体由于振动而严重抖动，或使用者的手部抖动过大时，图像稳定器可能无法进行补偿。
  - 电池耗尽后，图像稳定器将停止。
  - 即使没装电池，双筒望远镜仍可以用来望远。

**使用便携包**



- !**
- 在将双筒望远镜放入便携包之前，请检查指示灯是否熄灭。

- 将双筒望远镜放入便携包**
  - 将双筒望远镜放入便携包，同时将吊带伸出便携包。
- 合上便携包折合盖**
  - 在将吊带伸出后，合上便携包折合盖。

| 部件名称                                                                                                                                 | 有害物质      |           |           |                 |               |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------|-----------------|
|                                                                                                                                      | 铅<br>(Pb) | 汞<br>(Hg) | 镉<br>(Cd) | 六价铬<br>(Cr(VI)) | 多溴联苯<br>(PBB) | 多溴二苯醚<br>(PBDE) |
| 电气实装部分                                                                                                                               | ×         | ○         | ○         | ○               | ○             | ○               |
| 金属部件                                                                                                                                 | ×         | ○         | ○         | ○               | ○             | ○               |
| <b>本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。</b><br>○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。<br>×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。 |           |           |           |                 |               |                 |
| <b>10</b> 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。<br>只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。              |           |           |           |                 |               |                 |

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示